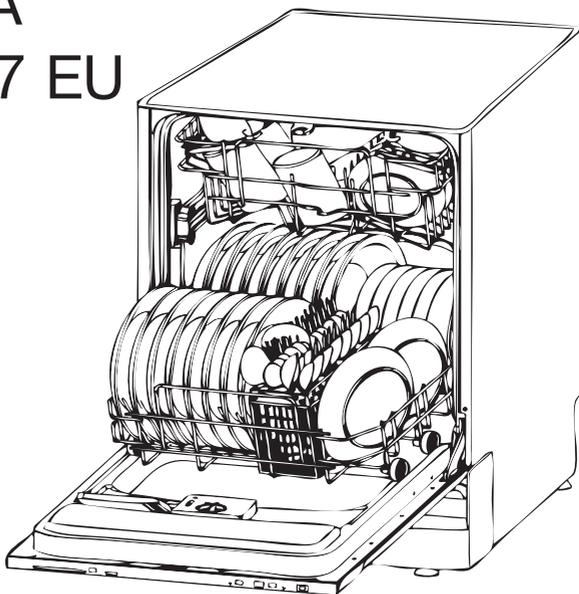


# ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА BDE 4507 EU



- RUS** Инструкция по применению  
UK Use and handling instructions  
SPN Instrucciones de uso y mantenimiento  
GER Gebrauchsanleitung und wartung  
FRA Mode d'emploi et d'entretien  
ITA Istruzioni per l'uso e la manutenzione  
POR Instrucoes de uso e manutencao





---

# ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

---

## ***Уважаемый покупатель!***

Благодарим Вас за приобретение продукции компании **KRONA**steel GmbH, мы надеемся что данный прибор оправдает Ваши ожидания и станет прекрасным помощником на Вашей кухне. Для правильной и безопасной эксплуатации прибора пожалуйста ознакомьтесь со всеми пунктами данной инструкции. Просим Вас сохранять эту инструкцию на весь срок службы данного прибора.

В начале инструкции Вы узнаете о некоторых важных условиях безопасной работы прибора. Чтобы Ваша посудомоечная машина длительное время находилась в прекрасном состоянии, мы приводим множество полезных советов по уходу и чистке. Также эта инструкция дает некоторые советы по экономии электроэнергии.

На случай, если когда-нибудь в процессе эксплуатации посудомоечной машины возникнут неполадки, на последних страницах этой инструкции Вы сможете найти советы, как самостоятельно устранить мелкие неисправности.

Ваш новый прибор изготовлен из высококачественных материалов и полностью соответствует всем стандартам ЕЭС.

Ваше мнение о нашем продукте очень важно для нас. Мы будем признательны, если Вы пришлете свои наблюдения по работе, качеству исполнения и удобству пользования купленного Вами товара на адрес: [kronasteel@mail.ru](mailto:kronasteel@mail.ru)

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию с целью улучшения характеристик продукции.

Изделие произведено в соответствии с европейскими стандартами и сертифицировано CE, TUV, ISO 9001

---

## СОДЕРЖАНИЕ

---

### **Советы и указания по безопасности.....3**

#### **Управление прибором**

Панель управления.....5

Устройство посудомоечной машины.....6

Таблица режимов работы.....7

Коды ошибок .....7

Смягчитель воды.....8

Моющее средство.....9

Средство для полоскания.....10

Загрузка посуды .....11

Включение прибора .....13

Фильтрующая система .14

Уход за Посудомоечной машиной .....14

#### **Инструкции по установке**

Подготовка к установке.17

Установка.....17

Размеры и установка декоративной панели...18

Регулировка натяжения пружины дверцы.....19

Подключение сливного шланга.....19

Электрические соединения.....20

Подключение универсального переходника.....20

Подключение воды.....21

Последовательность установки посудомоечной машины.....22

#### **Советы по устранению неполадок.....24**

**Во время использования устройства соблюдайте следующие меры предосторожности:**

### **ВНИМАНИЕ!**

#### **ВОДОРОД ВЗРЫВООПАСЕН!**

При некоторых условиях, Водород может образоваться в системах подачи горячей воды, которые не использовались более двух недель.

Если горячей водой не пользовались более двух недель, то прежде чем использовать посудомоечную машину откройте все краны с горячей водой на несколько минут. Это позволит удалить любой скопившийся водород. Поскольку газ летучий, не курите и не используйте открытое пламя в этот период. Наша фирма постоянно стремится к использованию таких технологий и средств, которые позволяют снизить расход электроэнергии и сохранить природные ресурсы. Таким образом мы делаем свой вклад в охрану окружающей среды.

### **ЗАЗЕМЛЕНИЕ**

Это устройство должно быть заземлено.

В случае неисправности или поломки, заземление уменьшит риск поражения электричеством. Это устройство снабжено шнуром с заземляющим проводом и заземленной вилкой. Вилка должна включаться в соответствующую розетку, которая должна быть установлена и заземлена в соответствии с действующими правилами.

**Неправильное подключение заземляющего провода может привести к поражению электричеством. Проверьте с квалифицированным электриком или представителем сервисной службы, если вы сомневаетесь в правильности заземления. Не переделывайте электровилку, поставляемую в комплекте с устройством; если она не подходит к розетке – поменяйте розетку с помощью квалифицированного электрика.**

### **ВНИМАНИЕ!**

Не ломайте, не садитесь и не становитесь на дверцу или решетку для посуды.

Не трогайте нагревательные элементы во время или сразу после использования.

Не мойте пластиковую посуду, если на ней нет специальной маркировки, что она пригодна для мытья в посудомоечной машине. Для немаркированной посуды обратитесь к рекомендациям ее производителя.

Используйте только те средства для мытья и полоскания посуды, которые разработаны специально для автоматических посудомоечных машин. Никогда не используйте мыло, средства для стирки или средства для мытья рук в Вашей машине. Храните эти средства вне доступа детей.

Не допускайте детей к мощным средствам и к открытой дверце посудомоечной машины, внутри может оставаться моющее средство.

## СОВЕТЫ И УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Не оставляйте дверцу открытой – об нее можно споткнуться.

Во время установки электрический провод не должен сильно сгибаться или сплющиваться.

Не вмешивайтесь в систему управления.

Это устройство не предназначено для использования маленькими детьми или немощными людьми без присмотра.

Все средства для мытья посуды – щелочные и очень опасны, если их проглотить. Избегайте попадания в глаза или на кожу и не допускайте детей к открытой дверце машины.

Не включайте машину пока все защитные панели не на месте. Во время работы машины открывайте дверь очень осторожно, т.к. вода может вылиться струей.

Не ставьте тяжелые предметы и не становитесь на открытую дверцу. Устройство может опрокинуться вперед.

Во время загрузки посуды:

1) Кладите острые предметы так, чтобы они не повредили уплотнение дверцы.

2) Острые ножи кладите ручкой вверх, чтобы не порезаться.

Во время использования пластиковые объекты не должны касаться нагревательных элементов.

Если электрический шнур поврежден, его должен заменить либо производитель, либо представитель сервиса, либо другой квалифицированный человек во избежание опасности.

Утилизируйте упаковку правильно.

Используйте посудомоечную машину только по назначению.

Снимайте дверцу отсека, где располагается машина, если Вы вынимаете машину для обслуживания или замены.

Маленькие дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с устройством.

Проверьте, пуст ли приемник для моющего средства после завершения цикла мойки.

## ВНИМАНИЕ!

Для наилучшего использования Вашей посудомоечной машины прочитайте всю инструкцию по эксплуатации до использования машины в первый раз.



### Панель управления. (рис. 1)

1. Лампочка состояния: Включается, когда нажата кнопка (2) Power ON/OFF.

2. Кнопка включения/выключения устройства.

3. Лампочка режима экономии: Включается, когда нажата кнопка режима экономии.

4. Кнопка включения режима экономии: для включения экономичного режима: (данная опция означает, что форсунки не включаются, и Вам следует загружать только верхнюю корзину).

5. Дисплей, на котором индицируется время и коды ошибок.

6. Кнопка включения и установки времени отложенного запуска. Вы можете отложить время запуска до 24 часов. Одно нажатие на эту кнопку откладывает запуск на 1 час.

7. Предупредительные лампочки:

7a. Загорается, когда надо добавить средство для полоскания;

7b. Загорается, когда надо добавить смягчитель воды.

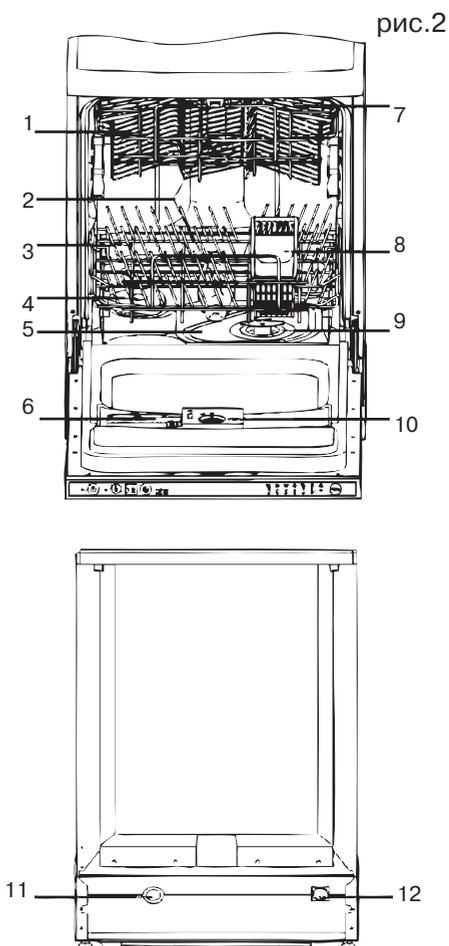
8. Указатель программы: когда Вы выбираете программу мойки, загорится соответствующая лампочка. Описание программ мойки посуды представлено в «Таблице режимов работы».

9. Кнопка выбора программ: После первого нажатия на кнопку (9) на указателе программы (8) поочередно будут подсвечиваться лампочки соответствующих программ. Когда загорится лампочка выбранной Вами программы, нажмите на кнопку (9) еще раз.

## УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ

### УСТРОЙСТВО ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ (рис. 2)

1. Верхняя корзина.
2. Форсунки.
3. Нижняя корзина.
4. Смягчитель воды.
5. Главный фильтр.
6. Диспенсер моющ. средства.
7. Полка для чашек.
8. Корзинка для приборов.
9. «Грубый фильтр».
10. Диспенсер средства для полоскания.
11. Соединение для стока воды.
12. Соединение для подключения воды.



# УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ

## Таблица режимов работы\*

Программа	Режим	Информация для выбора режима	Описание режима	Расход моющего средства пре/основное	Средство для полоскания
Интенсивная		Для самой грязной посуды, такой как кастрюли, сотейники, и тарелки с присохшей пищей.	Пре-полоскание Пре-полоскание (50 С) Мойка (50 С) Полоскание Полоскание (70 С) Сушка	4/20гр.	
Нормальная	 (IEC-EN 50242)	Для средне загрязненной посуды, такой как кастрюли, тарелки, стаканы и проч. Стандартное ежедневное использование.	Пре-полоскание Пре-полоскание Мойка (45 С) Полоскание Полоскание (65 С) Сушка	4/20гр.	
Экономная		Для слегка загрязненной посуды, такой как тарелки, стаканы, миски, слегка грязные кастрюли.	Полоскание Мойка (40 С) Полоскание Полоскание (60 С) Сушка	20гр.	
Полоскание		Для посуды которую надо только прополоскать и высушить.	Полоскание (45 С) Полоскание (70 С) Сушка		
Стекло		Для слегка загрязненной посуды, такой как стаканы, хрусталь и фарфор.	Пре-полоскание Мойка (45 С) Полоскание Полоскание (60 С)	15гр.	
Быстрая		Для слегка загрязненной посуды, такой как стаканы, хрусталь и фарфор. Без сушки.	Мойка (40 С) Полоскание Полоскание (55 С)	15гр.	
Замачивание		Для замачивания посуды, которую Вы планируете вымыть позднее.	Пре-полоскание		

\* - В таблице и на панели управления указаны расчетные значения температуры воды. Реальная температура может отличаться от расчетной.

## Коды ошибки

Коды	Значения	Возможные причины
E1	Более длительное время включения	Вентиль не открыт.
E2	Более длительное время сушки	Сливной шланг установлен слишком высоко
E3	Длительное время нагревания воды, без достижения заданной температуры	Неправильное срабатывание температурного сенсора или нагревательного элемента
E4	Переполнение	Слишком много набрано воды
E6	Ошибка температурного сенсора	Короткое замыкание или поломка температурного сенсора
E7	Ошибка температурного сенсора	Разомкнута цепь или поломка температурного сенсора

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если перелив произошел, перекройте воду, перед тем как звонить в сервис. Если из-за перелива или протечки вода попала в нижний поддон, то перед запуском машины воду надо удалить.

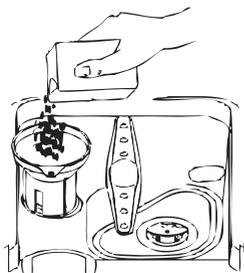
### СМЯГЧИТЕЛЬ ВОДЫ

*Есть два способа смягчить воду: либо использовать смягчитель воды, либо использовать моеющее средство.*

Жесткость воды различается в зависимости от места пребывания. Если жесткая вода будет использоваться в посудомоечной машине, это может привести к образованию отложений и налета на посуде.

Устройство оборудовано специальным смягчителем, который использует соль, специально созданную для удаления извести и минералов из воды.

### ЗАГРУЗКА СОЛИ В СМЯГЧИТЕЛЬ



Всегда используйте соль, предназначенную для посудомоечных машин.

Контейнер для соли расположен под нижней решеткой и должен наполняться следующим образом:

1. Выньте нижнюю корзину, затем выкрутите и выньте крышку контейнера для соли.
2. Если Вы заполняете контейнер первый раз, наполните 2/3 его объема водой.
3. Вставьте конец воронки (в комплекте) в отверстие и засыпьте примерно 2кг соли. Если немно-

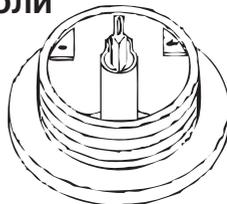
го воды выльется из контейнера – это нормально.

4. Аккуратно закрутите крышку.
- ПРИМЕЧАНИЕ:**

1. Контейнер с солью надо перезаполнять, когда загорается предупредительная лампочка (7b). Даже если контейнер заполнен достаточно, лампочка может не гаснуть, пока соль не растворится.

2. Если соль просыпалась, можно вымыть ее с помощью программы «Замачивание»

### РЕГУЛИРОВКА ПОТРЕБЛЕНИЯ СОЛИ



В посудомоечной машине есть возможность регулировки потребления соли в зависимости от жесткости воды. Это сделано для оптимизации уровня расхода соли и может быть отрегулировано следующим образом:

1. Выкрутите крышку из контейнера с солью.
2. На контейнере есть кольцо со стрелкой (см. рисунок выше). Если необходимо, поверните кольцо против часовой стрелки от знака « - » до знака « + », в зависимости от жесткости используемой воды.

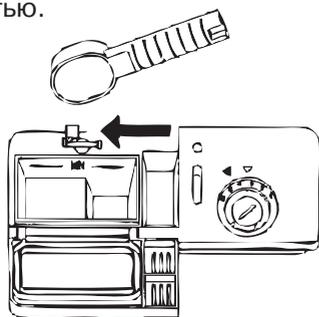
Рекомендуем делать поправки в соответствии с таблицей жесткости воды (см. стр. 26). Чтобы узнать жесткость воды в Вашем районе, свяжитесь с местным управлением водными ресурсами.

### МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО

#### ВНИМАНИЕ!

**Моющие средства очень едкие! Держите их вне досягаемости детей.**

Диспенсер должен быть заполнен перед каждым циклом мойки согласно инструкции из «Таблицы Режимов работы». Ваша посудомоечная машина расходует меньше средств для мойки и полоскания, чем обычная машина. В общем, достаточно одной столовой ложки моющего средства для нормальной мойки. Для более загрязненной посуды нужно класть большее количество моющего средства. Всегда добавляйте моющее средство прямо перед началом мойки, иначе оно может размокнуть и не растворится полностью.



### ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

*Пользуйтесь только специальными моющими средствами. Держите их в сухом месте. Не засыпайте моющий порошок в диспенсер до тех пор, пока не собираетесь мыть посуду.*

**Расход моющего средства**  
*ЕСЛИ ВОДА НЕ СЛИШКОМ ЖЕСТКАЯ, ВЫ МОЖЕТЕ ИЗБЕЖАТЬ ПОЯВЛЕНИЯ ОТЛОЖЕНИЙ, ДОБАВЛЯЯ МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО.*

Количество моющего средства может меняться в зависимости от жесткости воды.

Для определения степени жесткости воды свяжитесь с местным Управлением водными ресурсами. Чем жестче вода, тем больше средства Вам понадобится. Помните, что Вам надо регулировать количество используемого средства небольшими порциями до тех пор, пока Вы не найдете оптимальный уровень.

### Удаление Накипи

Для удаления накипи, попробуйте следующее:

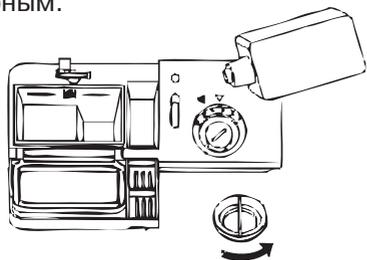
- Вымойте посуду в нормальном режиме.
- Выньте всю металлическую посуду, столовые приборы, кастрюли и проч. из машины.
- Не добавляйте моющее средство
- Налейте 2 стакана уксуса в миску и поставьте на нижнюю решетку в машину.
- Запустите Нормальную программу мойки.

Если это не поможет, попробуйте выполнить ту же операцию с 1/4 стакана кристаллов лимонной кислоты вместо уксуса.

### СРЕДСТВО ДЛЯ ПОЛОСКАНИЯ

Средство для полоскания используется на последней стадии для предотвращения образования следов капель на посуде. Оно также улучшает процесс сушки, позволяя воде «соскальзывать» с посуды.

Ваша посудомоечная машина использует жидкие средства для полоскания. Диспенсер для ополаскивающей жидкости находится внутри, рядом с диспенсером для моющего средства. Для наполнения диспенсера, откройте крышку и наливайте жидкость для полоскания до тех пор, пока индикатор уровня не станет полностью черным.



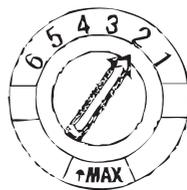
- Для того, чтобы открыть крышку диспенсера, поверните ее влево (позиция «орел») и вытащите ее.
- Наполните диспенсер средством для полоскания. Не перелейте!
- Закройте крышку, повернув ее направо.

Не переливайте диспенсер, т.к. это может привести к чрезмерному намыливанию. Вытрите все пролитое мягкой ветошью. Не

забудьте закрутить крышку перед тем, как закроете дверцу.

### Регулировка Диспенсера для ополаскивающего средства

Во время последнего полоскания используется определенное количество ополаскивающей жидкости. Как и в случае с моющим средством, количество средства для полоскания зависит от жесткости воды. Слишком много средства приведет к чрезмерному образованию пены и разводам на Вашей посуде. Если вода в Вашем районе мягкая, Вам не нужно средство для полоскания. Если же нужно, то Вы можете разбавить его соответствующим количеством воды.



У диспенсера есть 6 положений. Всегда начинайте с позиции «2». Если посуда плохо сохнет, и на ней остаются следы капель, увеличьте количество ополаскивателя, переставив указатель на «3». Повышайте номер до тех пор, пока на Вашей посуде не будет никаких следов. Мы рекомендуем использовать позицию «4».

### Когда заправлять диспенсер средством для полоскания

Если на панели управления нет лампочки контроля уровня средства для ополаскивания, Вы можете рассчитать необходимое количество средства следующим образом. На диспенсере есть указатель уровня жидкости. Чем меньше остается жидкости, тем меньше становится размер точки на указателе. Нельзя допускать уровня, меньше чем 1/4.



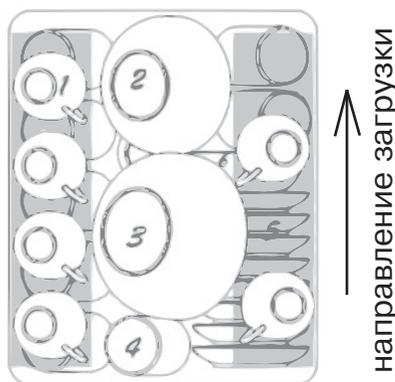
По мере расхода средства для полоскания, размер черной точки на указателе меняется в соответствии с иллюстрацией.

- Полный
- 3/4
- 1/2
- 1/4 - нужно заправлять
- Пустой

### Загрузка Посуды

Для лучшего результата следуйте данным рекомендациям. Размеры и внешний вид Решеток и корзин для столовых приборов могут отличаться от Вашей модели.

### Как использовать верхнюю решетку



Верхняя решетка предназначена для легкой и хрупкой посуды, такой как стаканы, кофейные и чайные чашки и блюдца, тарелки, маленькие миски и мелкие кастрюли (только если они не слишком грязные).

Располагайте посуду так, чтобы ее не сдвигало струями воды. Верхняя решетка может быть отрегулирована по высоте. Для этого надо поставить ее колесики на другие направляющие.

1. Чашки
2. Небольшие миски
3. Большие миски
4. Стаканы
5. Блюдца
6. Тарелки

### Как использовать нижнюю решетку

Мы советуем Вам класть самую большую посуду, которую труднее всего мыть, на нижнюю решетку: кастрюли, крышки, подносы и прочую крупную посуду.

Предпочтительнее класть подносы и крышки на края решетки, дабы избежать блокировки верхней подвижной форсунки.

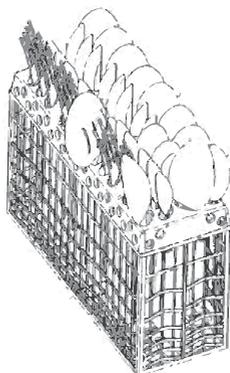
- Кастрюли, подносы и проч. всегда должны лежать дном вверх.

- Глубокие кастрюли должны быть наклонены, чтобы дать воде стекать.

- Нижняя решетка имеет много направляющих, для того чтобы на ней помещалось больше посуды.

Корзина для столовых приборов также устанавливается на нижнюю решетку.

### Корзина для столовых приборов



1	4	5	2
1	4	5	2
1	4	5	2
1	4	5	2
1	4	5	2
4	4	5	2
7	4	5	2
8	3	5	2
1	3	3	2
1	3	3	2
1	3	3	2
6	5	6	2

1. Вилки
2. Суповые ложки
3. Десертные ложки
4. Чайные ложки
5. Ножи
6. Сервировочные ложки
7. Ложки для соуса
8. Сервировочные вилки



### ВНИМАНИЕ!

Не допускайте, чтобы какие-либо предметы выступали из дна корзины для столовых приборов.

## ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА



## Запуск цикла мойки

1. Убедитесь, что устройство включено в электросеть.
2. Убедитесь, что кран подачи воды полностью открыт.
3. Загрузите посуду (см. пункт «Загрузка посуды»)
4. Заправьте средства для мойки и полоскания (см. пункты “Моющие средства”, “Средство для полоскания”)
5. Откройте дверцу, нажмите Кнопку ON/OFF, на панели управления загорится лампочка включения.
6. Нажмите кнопку выбора программ и выберите нужный цикл мойки (см. Таблицу режимов работы)
7. Закройте дверцу, мойка начнется через 10 секунд.

## Отмена или изменение программы мойки

Заметка: Уже запущенный цикл может быть изменен, только если он работает совсем небольшое время. Иначе моющее средство уже может быть выпущено, и машина уже запустила воду. Если это уже произошло, то следует перезаправить диспенсер моющего средства (см. пункт “Моющее средство”).

Откройте дверцу, нажмите и держите кнопку выбора программ не менее 3-х секунд, после этого Вы можете изменить программу на желаемую. Затем закройте дверцу.

## После окончания мойки

Когда мойка закончится, в течение 8 секунд будет подаваться звуковой сигнал. Выключите прибор, нажав кнопку ON/OFF, откройте дверцу посудомоечной машины. Подождите несколько минут, чтобы дать посуде остыть, лучше высохнуть и после этого вынимайте все из машины.

## Забыли Добавить Тарелку?

Забытую тарелку всегда можно добавить, если еще не впрыснуто моющее средство.

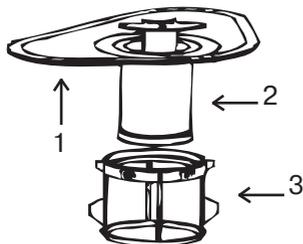
1. Приоткройте дверцу, чтобы остановить мойку.
2. После того, как водяные форсунки перестанут работать, можете открыть дверцу полностью.
3. Добавьте забытую тарелку.
4. Закройте дверцу, посудомоечная машина заработает через 10 секунд.

## ВНИМАНИЕ!

**Опасно открывать дверцу работающей машины, т.к. на вас может попасть горячая вода.**

### ФИЛЬТРУЮЩАЯ СИСТЕМА

Для Вашего удобства мы поместили фильтр в легкодоступном месте. Фильтрующая система состоит из трех компонентов: основного фильтра, грубого фильтра и фильтра тонкой очистки.



#### 1. Основной фильтр

Остатки пищи и грязи, улавливаемые этим фильтром, смываются в сток специальной струей воды из нижней форсунки.

#### 2. Грубый фильтр

Большие частицы, такие как косточки или осколки стекла, которые могут засорить сток, улавливаются грубым фильтром. Для удаления частиц, задержанных этим фильтром, аккуратно сожмите ушки на верху фильтра и вытащите его наружу.

#### 3. Фильтр тонкой очистки

Этот фильтр задерживает грязь и остатки пищи, не давая им попасть обратно на посуду во время мойки.

**ВНИМАНИЕ:** не переворачивайте фильтр тонкой очистки вверх дном.

### УХОД ЗА ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНОЙ

Для чистки панели управления используйте чуть влажную тряпку, затем протрите насухо. Для чистки других поверхностей используйте легкую полировку.

Никогда не используйте острые предметы или жесткие губки для очистки поверхности машины.

#### Защита от замерзания

Если Вы оставляете свою посудомоечную машину в холодном помещении во время зимы, попросите Сервисных инженеров сделать следующее:

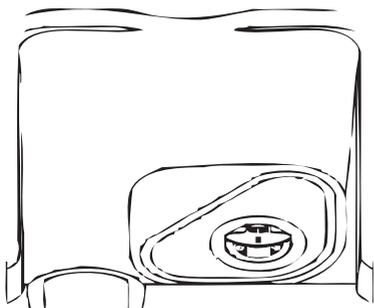
1. Отключите электричество, выньте предохранители.
2. Перекройте воду и отсоедините подводящий шланг от входного клапана.
3. Удалите воду из подводящего шланга и входного клапана.
4. Соедините шланг и клапан обратно.
5. Выньте корпус фильтра и удалите всю воду с помощью губки.

### Чистка подвижных форсунок.



Подвижные форсунки необходимо чистить регулярно, иначе накипь и отложения жесткой воды засорят форсунки и каналы для воды. Для этого открутите гайку, снимите верхнюю часть подвижного механизма и затем снимите форсунку. Вымойте форсунки в теплой мыльной воде и используйте мягкую щетку для чистки отверстий. После промывки установите их обратно.

### Чистка Фильтров.



Для достижения наилучшего результата система фильтров должна очищаться.

Фильтр эффективно удаляет частички пищи из воды во время мойки, позволяя ей циркулировать по кругу. По этой причине лучше всего удалять из фильтра крупные частицы после каждой мойки путем промывки под проточной водой. Чтобы снять систему филь-

тров, потяните за ручку корпуса вверх. Вся система фильтров должна чиститься не реже чем один раз в месяц.

Для чистки грубого фильтра и фильтра тонкой очистки используйте щетку. Затем соберите всю систему вместе и вставьте все в посудомоечную машину, в предназначенные места, чуть надавливая вниз.

Посудомоечная машина никогда не должна использоваться без фильтра. Неправильная установка фильтра может привести к ухудшению работы прибора и к повреждению посуды.

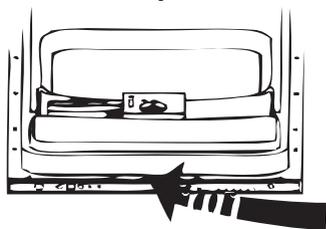
### **ВНИМАНИЕ!**

**Никогда не используйте машину без установленного фильтра.**

### **ВНИМАНИЕ!**

**Для того чтобы избежать простоя воды во впускном шланге, пожалуйста, закрывайте кран после использования. (Большинство моделей не оснащены безопасным впускным шлангом).**

### Чистка дверцы



Для чистки края дверцы, Вы должны пользоваться только мягкой, влажной ветошью.

### ВНИМАНИЕ!

**Никогда не используйте спрей для чистки дверной панели, т.к. это может повредить замок и электрические компоненты. Не разрешается использовать абразивные средства и некоторые виды бумажных полотенец, т.к. они могут поцарапать поверхность или оставить на ней следы.**

### Уход за Вашей Посудомоечной машиной.

После каждой мойки выключите подачу воды и оставьте дверцу слегка приоткрытой, чтобы влажность и запахи не оседали внутри.

Выключите из розетки. Перед чисткой или обслуживанием всегда вынимайте электрическую вилку из розетки. Не рискуйте!

Для чистки внешних частей и резиновых деталей посудомоечной машины не пользуйтесь растворителями или абразивными средствами. Лучше используйте тряпку и теплую мыльную воду.

Для удаления пятен с поверхности используйте ветошь с водой и небольшим количеством белого уксуса, или специального чистящего средства для посудомоечных машин.

Если Вы уезжаете в отпуск. Если Вы уезжаете в отпуск, рекомендуем Вам запустить цикл мойки без посуды, после выключить электричество, перекрыть воду и оставить дверцу чуть приоткрытой. Это сохранит уплотнители и предотвратит появление запахов внутри машины.

Передвигая машину. Если машину нужно передвинуть, старайтесь держать ее вертикально, в крайнем случае, задней крышкой вниз.

Уплотнители. Одной из причин возникновения запахов внутри машины может быть пища, застрявшая в уплотнителях. Периодическая чистка влажной тряпкой предотвратит это.

# ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ.**

**ИНФОРМАЦИЯ, ПРИВЕДЕННАЯ В НЕЙ, ПОМОЖЕТ ВАМ ПОНЯТЬ ПРОЦЕДУРУ ПО УСТАНОВКЕ МАШИНЫ, КРОМЕ ТОГО, ВЫ СМОЖЕТЕ ОПРЕДЕЛИТЬ ОПТИМАЛЬНОЕ МЕСТО ДЛЯ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ.**

## ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ

Место установки посудомоечной машины должно быть расположено в непосредственной близости от имеющихся точек подвода и отвода воды, а также розетки электропитания.

Нужно выбрать одну из стенок корпуса мебели для того, чтобы обеспечить подсоединение впускного и сливного шлангов посудомоечной машины.

## Установка

*Примечание: Пожалуйста, проверьте сопутствующие аксессуары для установки (крепления, винты для установки декоративной панели).*

1. Определите место, удобное для обеспечения подвода и стока воды для того, чтобы произвести установку впускного и сливного шлангов (Рис. 1).

2. При размещении посудомоечной машины в угловой части мебели для встройки минимальное расстояние между боковой частью открытой дверцы посудомоечной машины и кухонной мебелью должно быть не менее 50 мм (Рис.2).

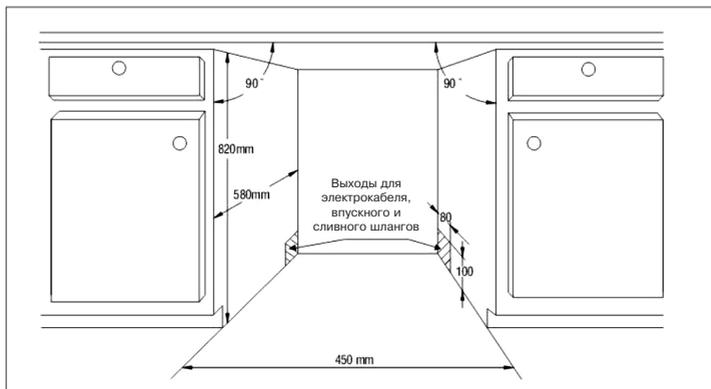


Рис. 1. Размеры и общий вид ниши для установки машины (все размеры в мм).

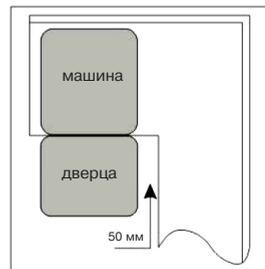


Рис. 2. Вид сверху. Минимальное пространство, когда дверца открыта.

# ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

## РАЗМЕРЫ И УСТАНОВКА ДЕКОРАТИВНОЙ ПАНЕЛИ

### ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ

1. Декоративная деревянная панель, прикрепляемая к дверце посудомоечной машины, должна быть подготовлена в соответствии с чертежом, представленным на рис. 3.

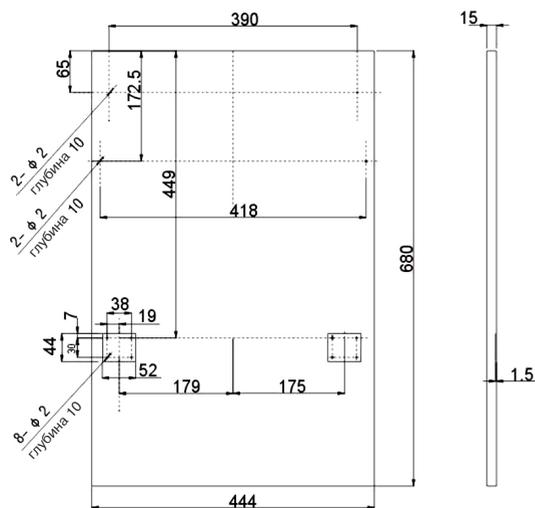


Рис. 3. Все размеры приведены в мм.

2. Установите крепления на декоративную деревянную панель и с их помощью прикрепите ее к дверце машины (рис. 4а).

После размещения декоративной панели укрепите ее на дверце машины при помощи винтов (рис. 4b).

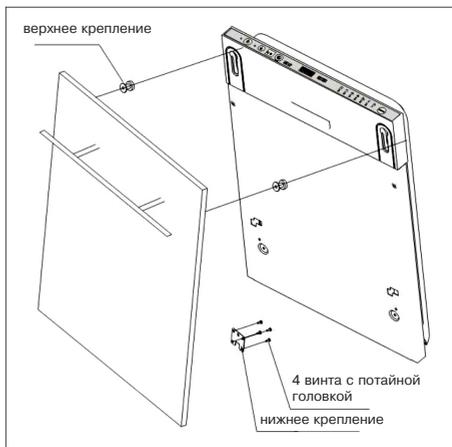


Рис. 4а. Установка декоративной панели.

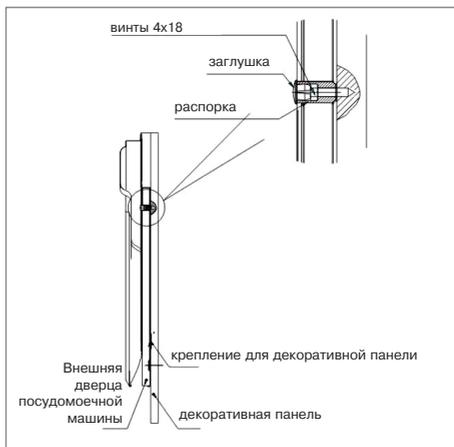


Рис. 4b. Крепление декоративной деревянной панели.

- 1) Снимите заглушки.
- 2) Заверните винты.
- 3) Поставьте заглушки обратно.

### РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ПРУЖИНЫ У ДВЕРЦЫ

На заводе натяжение пружины внешней дверцы посудомоечной машины уже отрегулировано до необходимых параметров. Если Вы устанавливаете декоративную деревянную панель, Вам придется отрегулировать натяжение пружины дверцы вновь. Поворачивайте винты для того, чтобы натянуть или ослабить натяжение стального тросика.

Натяжение пружины дверцы установлено правильно, если дверца остается в горизонтальном положении в позиции, когда полностью открыта, и при этом поднимается для закрытия легким толчком пальца.

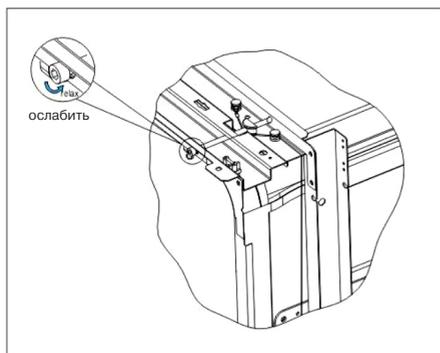


Рис. 5. Регулировка натяжения пружины дверцы.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ СЛИВНОГО ШЛАНГА

Вставьте отводящий шланг в слив, диаметром не меньше 4 см, проверьте, нет ли перегибов шланга. При необходимости используйте специальный крепеж, входящий в комплектацию машины (рис.6). Свободный конец шланга может находиться на высоте от 40 см до 1 м и не должен погружаться в воду.

#### ВНИМАНИЕ:

**Хорошо закрепите пластиковый крепеж, чтобы он не позволил шлангу болтаться. Иначе возможно разбрызгивание воды.**

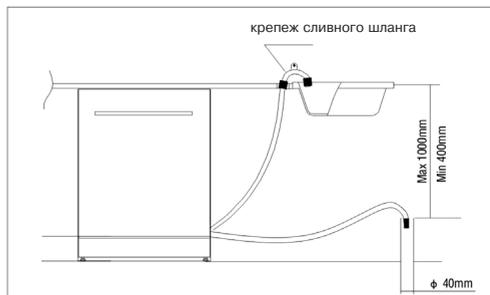


Рис. 6. Подсоединение сливного шланга.

## ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

### ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

#### ВНИМАНИЕ!

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УДЛИНИТЕЛИ ИЛИ ПЕРЕХОДНИКИ С ЭТИМ УСТРОЙСТВОМ.**

**НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ ОТСОЕДИНЯЙТЕ ЗАЗЕМЛЯЮЩИЙ ШТЕКЕР ОТ ПРОВОДА.**

#### Требования к электрике.

Пожалуйста, посмотрите в табличку мощности, для того чтобы узнать напряжение и подсоедините посудомоечную машину к источнику питания. Используйте предохранитель на 15 ампер. Используйте только медные провода. Рекомендуется использовать предохранитель с задержкой времени или размыкатель цепи.

Розетка должна находиться поблизости.

#### ВНИМАНИЕ!

**Перед использованием убедитесь в существовании заземления.**

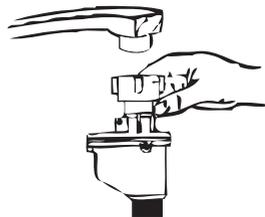
Убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанному на заводской табличке. Включите электрическую вилку в заземленную розетку. Если розетка не подходит для данной вилки, лучше заменить розетку, чем пользоваться переходниками, т.к. они могут перегреваться и загореться.

### УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ПЕРЕХОДНИК ДЛЯ ПОДСОЕДИНЕНИЯ К ИСТОЧНИКУ ВОДЫ.

**Как подсоединить Универсальный переходник.**

Устройство должно быть подсоединено к источнику воды посредством нового переходника.

Давление воды должно быть в пределах от 0,04МПа до 1МПа. Если давление ниже минимума, проконсультируйтесь с нашим Сервисным Отделом.



1. Вытяните Переходник и его шланги полностью из отсека, расположенного на задней стенке посудомоечной машины.

2. Закрепите винтами 3/4 дюйма переходник к крану.

3. Полностью откройте воду перед запуском посудомоечной машины.

### О БЕЗОПАСНОМ ВПУСКНОМ ШЛАНГЕ

Безопасный впускной шланг имеет две стенки. Система шланга гарантирует ее включение для блокировки поступления воды в случае, если впускной шланг ломается и если воздушное пространство между впускным шлангом и внешнем гофрированным шлангом заполнено водой.

## ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

### Как отсоединить Универсальный переходник от Адаптера

1. Выключите воду.
2. Уменьшите давление воды, нажав на кнопку спуска давления. Это убережет Вас и комнату вокруг от брызг.

3. Снимите переходник с крана, нажав на хомут на верхней части переходника.

Как отсоединить Посудомоечную машину

1. Отключите электрический провод от розетки.
2. Отсоедините переходник от адаптера на кране.

*ПРИМЕЧАНИЕ: Когда кончится последнее полоскание, Переходник можно отсоединить и убрать.*

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДЫ

**ВНИМАНИЕ!  
ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ТОЛЬКО НОВЫМИ ШЛАНГАМИ. НЕДОПУСТИМО ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТАРЫХ ШЛАНГОВ.**

**ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ ДОЛЖНО БЫТЬ В ПРЕДЕЛАХ ОТ 0.04 МПа ДО 1 МПа.**

### Подключение Холодной Воды

Соедините шланг подачи холодной воды с резьбовым 3/4-дюймовым переходником и убедитесь, что он туго затянут. Если трубы подачи воды новые или давно не использовались, дайте воде стечь, чтобы убедиться, что вода чистая и без примесей. Если не принять эту предосторожность, то впускной клапан может засориться, что приведет к поломке машины.

### Подключение Горячей Воды

Для работы машины также может быть использована горячая вода из системы, но только в том случае, если она не горячее 60 С. В этом случае цикл мойки сократится на 15 минут и эффективность мойки слегка уменьшится.

Подключение горячей воды должно быть выполнено так же, как и в случае с холодной водой.

### ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ УСТАНОВКИ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ

1. Используя скобы, прикрепите декоративную дверцу от вашей мебели к дверце машины (см. п.1 на рис. 7).

2. Отрегулируйте натяжение пружин дверцы при помощи торцевого ключа, поворачивая его по часовой стрелке для натяжения пружины и против часовой стрелки для того, чтобы ослабить пружины дверцы. Невыполнение данной операции может привести к повреждению посудомоечной машины (см. п.2 на рис. 7).

3. Подсоедините впускной шланг к источнику холодной воды.

4. Подсоедините сливной шланг (см. рис. 6).

5. Подсоедините устройство к электросети.

6. Поместите посудомоечную машину на направляющие (см. п.4 на рис.7).

7. Установите уплотнительную ленту, следуя инструкциям на обратной стороне ленты.

8. Поставьте посудомоечную машину на выбранное для нее место.

9. Выровняйте машину. Задние ножки можно регулировать винтами, расположенными спереди (см. п.6А на рис.7). С помощью ключа отрегулируйте передние ножки (см. п.6В на рис. 7).

10. Посудомоечная машина должна быть закреплена на своем рабочем месте, это можно сделать двумя путями:

А. Если у Вас столешница из

дерева или ДСП, прикрутите машину к ней шурупами по дереву, будьте осторожны, вес машины может вырвать шурупы из дерева (см. п.7 на рис.7).

В. Если у Вас мраморная или гранитная столешница используйте скобы, чтобы прикрепить машину к стенам соседней мебели, при этом необходимо закрыть винты резиновыми шляпками, чтобы не повредить столешницу (см. п.8 на рис.7).

Посудомоечная машина должна быть выровнена, чтобы нормально функционировать.

1. Положите уровень на дверцу и нижний рельс (см. п.1 на рис. 8) чтобы выровнять машину.

2. Машина разработана так, чтобы пользователь мог регулировать ножки, используя винты в передней части (см. п.2 на рис.8).

2.1. Отметкой «А» - показаны винты, отвечающие за задние ножки.

2.2. Отметкой «В» - показаны винты, отвечающие за передние ножки.

3. Будьте осторожны, когда регулируете ножки машины, не допускайте полного их выкручивания из корпуса машины.

# ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

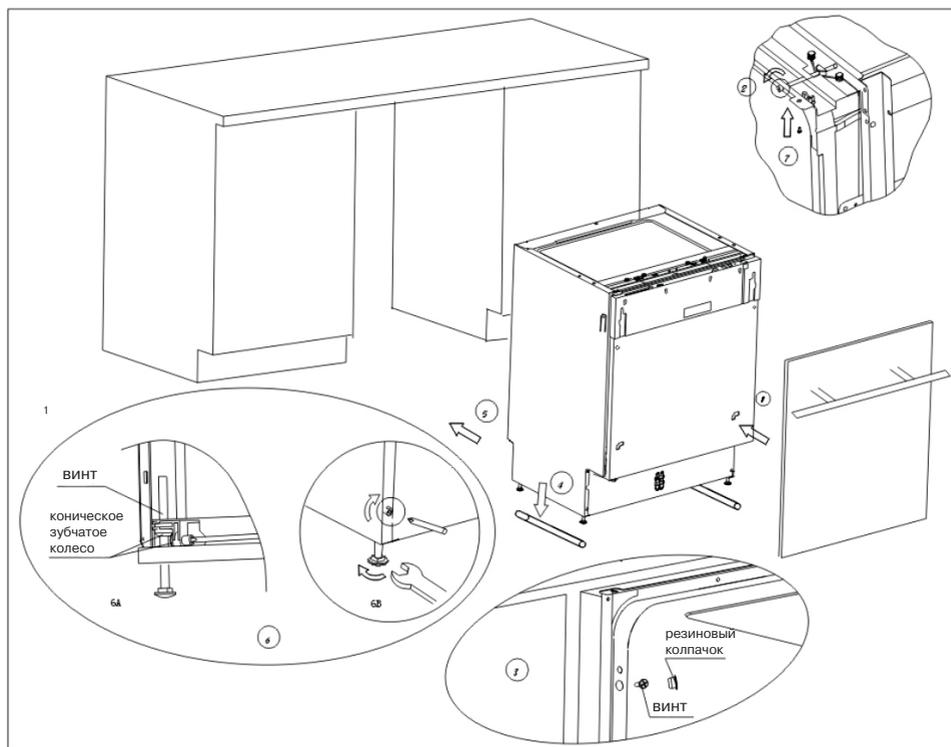


Рис. 7. Последовательность установки посудомоечной машины.

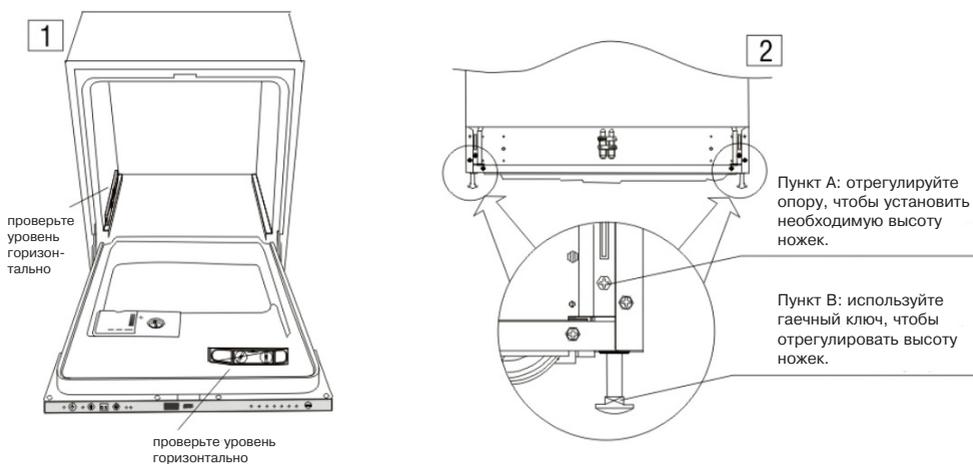


Рис. 8. Регулирование горизонтального положения машины.

# СОВЕТЫ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДОК

Проблема	Возможные причины	Что делать
Посудомоечная машина не работает	Сгорел предохранитель или отключились пробки	Заменить предохранитель и включить пробки. Убрать все остальные приборы, использующие ту же розетку, что и посудомоечная машина.
	Не включено электричество	Убедитесь, что машина включена, и дверца полностью закрыта. Убедитесь, что электрическая вилка правильно включена в розетку.
	Низкое давление воды	Убедитесь, что все шланги правильно соединены и кран открыт.
Дренажная помпа не отключается	Перелив	Система разработана так, чтобы определять перелив. Если есть перелив, то отключается круговая помпа и включается дренажная.
Шум	Некоторые естественные шумы	Звуки измельчения мягкой пищи и открытия крышки диспенсера моющего средства
	Столовые приборы не закреплены в корзине или что-то мелкое попало в корзину	Убедитесь, что все закреплено в посудомоечной машине.
	Звук мотора	Посудомоечная машина используется не часто. Если Вы пользуетесь ей редко, не забывайте раз в неделю наливать и выкачивать из нее воду. Это сохранит уплотнители влажными.
Мыльная пена в отстойнике	Неправильное моющее средство	Используйте только специальные средства. Если появилась пена, откройте машину и дайте пене осесть. Добавьте 4,5 литра холодной воды в отстойник. Закройте дверцу, выберите одну из коротких программ и включите машину. Повторить при необходимости.
	Пролитое средство для полоскания	Всегда сразу вытирайте пролитое средство для полоскания
Отстойник в пятнах	Использовалось Моющее средство с красителем	Используйте только средство без красителей
Посуда мокрая	Диспенсер ополаскивающего средства пуст.	Заполните Диспенсер для ополаскивающего средства.
Посуда грязная	Неправильная программа	Выберите более интенсивную программу
	Неправильная загрузка решетки	Убедитесь, что большая посуда не мешает работе подвижных форсунок
Пятна и разводы на стаканах и столовых приборах	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Очень жесткая вода</li> <li>2. Низкая температура входящей воды</li> <li>3. Перегрузка машины</li> <li>4. Неправильная загрузка</li> <li>5. Старое или влажное моющее средство</li> <li>6. Пустой диспенсер ополаскивающей жидкости</li> <li>7. Неправильная дозировка моющего средства</li> </ol>	<p>Для удаления пятен со стеклянной посуды</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Достать всю металлическую посуду из посудомоечной машины.</li> <li>2. Не добавлять моющее средство</li> <li>3. Выбрать самый долгий цикл</li> <li>4. Включить машину и дать ей поработать на 18 – 22 минуты дольше, чем при обычном режиме.</li> <li>5. Открыть дверцу и налить 2 чашки белого уксуса на дно машины</li> <li>6. Закрывать дверцу и дать машине закончить цикл. Если уксус не поможет: Повторить, только вместо уксуса использовать 1/4 чашки (60 мл) кристаллов лимонной кислоты.</li> </ol>
Помутнение стеклянной посуды	Комбинация мягкой воды и слишком большого количества моющего средства	Использовать меньше моющего средства, если у Вас мягкая вода и выбрать самый короткий цикл для мытья стеклянной посуды.

## СОВЕТЫ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДОК

Проблема	Возможные причины	Что делать
Желтая или коричневая пленка на внутренних поверхностях машины	Пятна от чая или кофе	Использовать 1/2 чашки отбеливателя и 3 чашки воды, чтобы вручную отмыть пятна на внутренних поверхностях машины. <b>ВНИМАНИЕ!</b> <b>Вы должны подождать не менее 20 минут после остановки машины, чтобы дать ей остыть, прежде чем мыть ее; иначе можно обжечься.</b>
	Отложения железа в воде могут везде оставлять пленку	Вам нужно приобрести специальный фильтр для воды.
Белая пленка на внутренних поверхностях	Жесткая вода и содержащиеся в ней минералы	Для чистки используйте влажную тряпку и моющее средство для посудомоечных машин. Наденьте резиновые перчатки. Никогда не используйте никакие моющие средства, кроме предназначенных для посудомоечных машин, чтобы избежать возникновения мыльной пены.
Крышка диспенсера не закрывается	Регулятор не в позиции OFF	Поверните регулятор в положение OFF и задвиньте дверной замок на лево
В диспенсере осталось моющее средство	Посуда закрывает диспенсер	Перезагрузить посуду правильно
Пар	Нормальное явление	Небольшой пар выходит через отверстия рядом с замком во время сушки и слива воды.
Черные или серые отметки на посуде	Алюминиевые приборы прикасались к посуде	Используйте полу-абразивные средства, чтобы удалить эти отметки
Вода остается на дне отстойника	Это нормально	Немного воды на дне отстойника вокруг сливного отверстия помогает сохранять уплотнения влажными.
Посудомоечная машина протекает	Переполнение диспенсера или пролитая ополаскивающая жидкость	Будьте осторожны, не перелейте ополаскивающую жидкость. Пролитая жидкость может привести к чрезмерному вспениванию и к переливу. Вытирайте пролитую жидкость тряпкой.
	Машина стоит не ровно	Выворачивать машину по уровню.

## ТАБЛИЦА ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ

Жесткость воды			Позиция регулятора регулятора	Расход соли (грамм на цикл)	Автономный (циклов/2кг)
Градус жесткости Кларка	dH	mmol/l			
0~14	0~18	0~1.8	-	0	/
14~36	18~44	1.8~4.4	/	20	60
36~71	44~89	4.4~8.9	Середина	40	40
71	89	8.9	+	60	20





Изготовитель:

**KRONA**steel GmbH

Head Office: F.Kennedi 81, 91301 Forchheim, Germany.

Manufactured: Via Mazzini, 123, 20100, Milano (MI), ITALY

**КРОНА**стил ГМБХ

Центральный офис: Ф.Кеннеди 81, 91301 Форхайм, Германия.

Произведено: Виа Маззини, 123, 20100, Милан, Италия